

Fig. 1

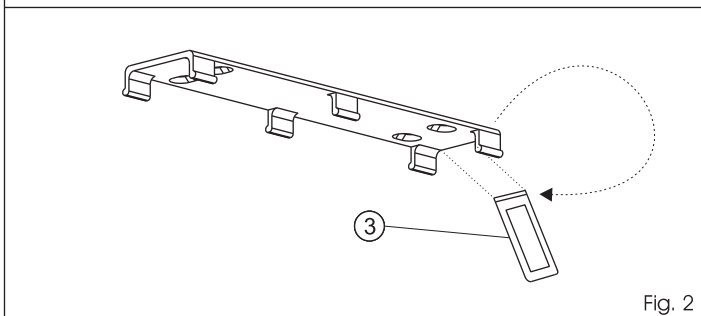


Fig. 2

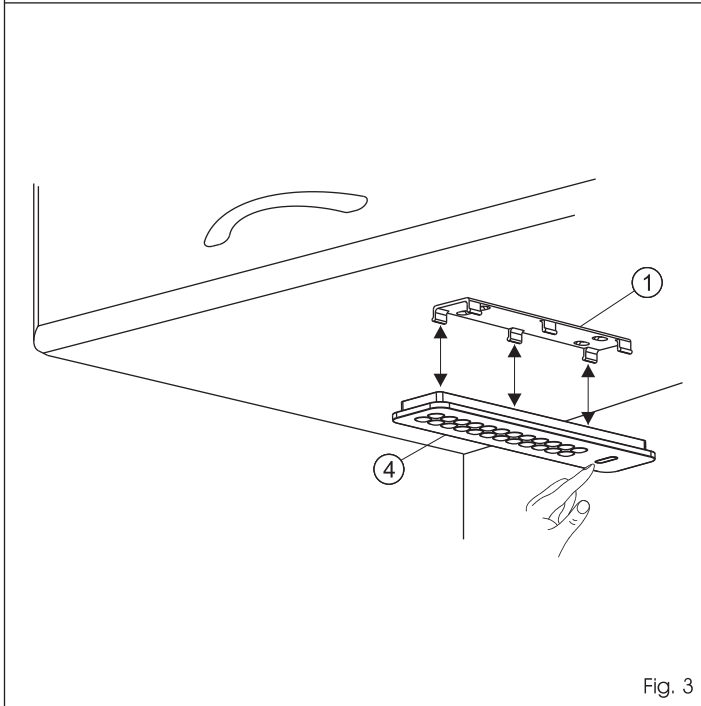


Fig. 3

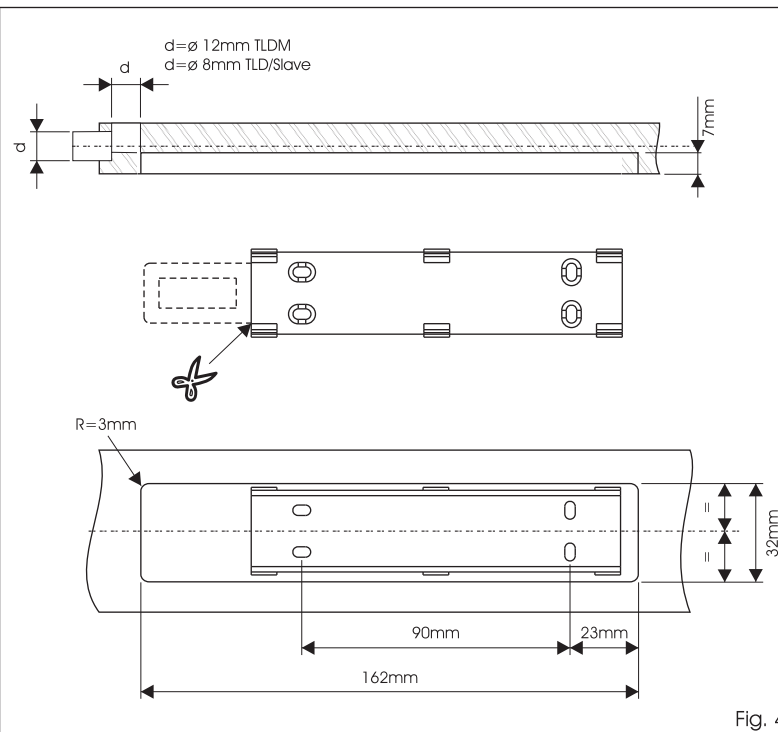


Fig. 4

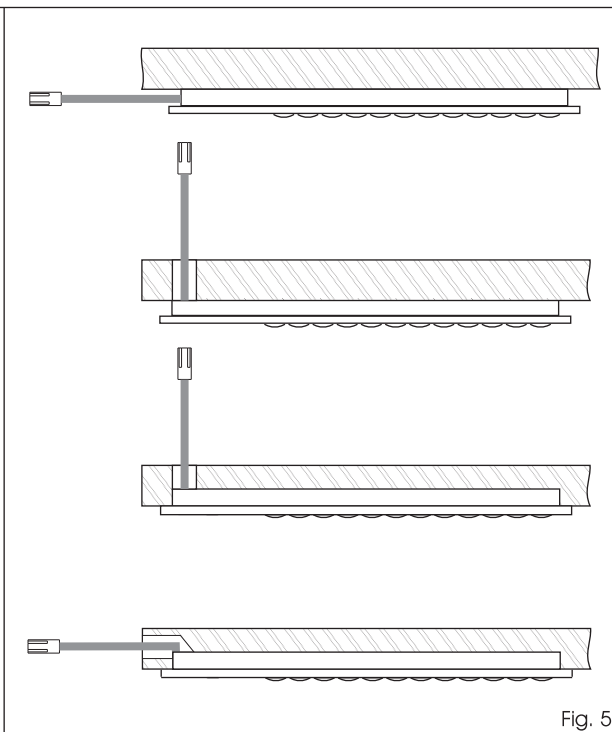


Fig. 5

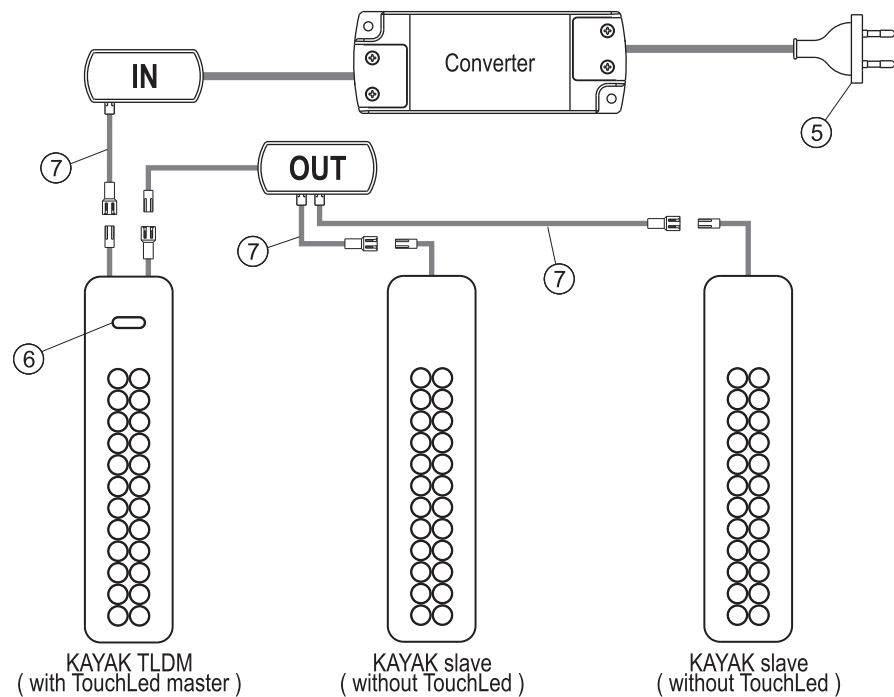


Fig. 6

-I- SET KAYAK TLDM - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	-UK- SET KAYAK TLDM - INSTALLATION INSTRUCTIONS	-D- SET KAYAK TLDM - MONTAGEANLEITUNG	-F- SET KAYAK TLDM - INSTRUCTION DE MONTAGE	-E- SET KAYAK TLDM - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
<div data-bbox="58 100 100 151"></div> <div data-bbox="100 100 477 151">Apparecchio in classe di protezione III. L'alimentazione deve essere fornita da un trasformatore di sicurezza (secondo le norme EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="58 167 100 218"></div> <div data-bbox="100 167 477 218">Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.</div> <div data-bbox="58 234 100 260"></div> <div data-bbox="100 234 477 260">SICUREZZA FOTOBIOLOGICA:</div> <div data-bbox="100 260 477 285">L'apparecchio appartiene al gruppo di rischio 0 (ESENTE), secondo la norma EN62471+2008.</div> <div data-bbox="58 301 100 336"></div> <div data-bbox="100 301 477 336">Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.</div> <div data-bbox="58 352 100 387"></div> <div data-bbox="100 352 477 387">L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.</div>	<div data-bbox="477 100 519 151"></div> <div data-bbox="519 100 898 151">The instrument is in protection class III. The power supply must be furnished by a security transformer (following the norms EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="477 167 519 218"></div> <div data-bbox="519 167 898 218">The instrument is suitable to be installed in or on inflammable surfaces.</div> <div data-bbox="477 234 519 260"></div> <div data-bbox="519 234 898 260">PHOTOBIOLOGICAL SAFETY:</div> <div data-bbox="519 260 898 285">The unit belongs to risk group 0 (FREE), according to standard EN62471+2008.</div> <div data-bbox="477 301 519 336"></div> <div data-bbox="519 301 898 336">To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.</div> <div data-bbox="477 352 519 387"></div> <div data-bbox="519 352 898 387">The instrument is suitable only for inside use.</div>	<div data-bbox="898 100 940 151"></div> <div data-bbox="940 100 1323 151">Die Leuchte ist in der Schutzklasse III. Die Stromversorgung muss über einen Sicherheits-Transformator (nach den Normen EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="898 167 940 218"></div> <div data-bbox="940 167 1323 218">Der Instrument ist taglich zur Montage in oder auf entflammbare Oberflächen.</div> <div data-bbox="898 234 940 260"></div> <div data-bbox="940 234 1323 260">PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT:</div> <div data-bbox="940 260 1323 285">Das Gerät gehört zur Risikogruppe 0 (GEFAHRLOS), gemäß der Norm EN62471+2008.</div> <div data-bbox="898 301 940 336"></div> <div data-bbox="940 301 1323 336">Schützt die Umwelt! Dieses elektrische Gerät bitte nicht in den Haumüll entsorgen, wenn es nicht mehr benutzt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll nach geltender Gesetzgebung bringen.</div> <div data-bbox="898 352 940 387"></div> <div data-bbox="940 352 1323 387">Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.</div>	<div data-bbox="1323 100 1366 151"></div> <div data-bbox="1366 100 1749 151">L'appareil est en classe de protection III. L'alimentation doit être fournie par un transformateur de sûreté (selon les règles EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="1323 167 1366 218"></div> <div data-bbox="1366 167 1749 218">L'appareil est apte à l'assemblage en ou sur surfaces normalement inflammables.</div> <div data-bbox="1323 234 1366 260"></div> <div data-bbox="1366 234 1749 260">SÉCURITÉ PHOTOBIOLOGIQUE :</div> <div data-bbox="1366 260 1749 285">L'appareil appartient au groupe de risque 0 (EXEMPT) conformément à la norme EN62471+2008.</div> <div data-bbox="1323 301 1366 336"></div> <div data-bbox="1366 301 1749 336">Afin que défende le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchets à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchets prévues par le normatif.</div> <div data-bbox="1323 352 1366 387"></div> <div data-bbox="1366 352 1749 387">L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.</div>	<div data-bbox="1749 100 1792 151"></div> <div data-bbox="1792 100 2181 151">Aparato en clase de protección III. La alimentación tiene que ser suministrada de un transformador de seguridad (según las normas EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="1749 167 1792 218"></div> <div data-bbox="1792 167 2181 218">Aparato idóneo al montaje en ó sobre superficies normalmente inflamables.</div> <div data-bbox="1749 234 1792 260"></div> <div data-bbox="1792 234 2181 260">SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA:</div> <div data-bbox="1792 260 2181 285">Este aparato pertenece al grupo de riesgo 0 (EXENTO) de acuerdo con la norma EN62471+2008.</div> <div data-bbox="1749 301 1792 336"></div> <div data-bbox="1792 301 2181 336">Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.</div> <div data-bbox="1749 352 1792 387"></div> <div data-bbox="1792 352 2181 387">El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.</div>
INSTALLAZIONE: - L'installazione può richiedere il coinvolgimento di personale qualificato. - KAYAK si può installare sia in superficie che ad incasso.	INSTALLATION: - Installation may require the involvement of qualified personnel. - KAYAK can be both surface and flush mounted.	INSTALLATION: - Die Installation kann qualifiziertes Fachpersonal erfordern. - KAYAK kann sowohl auf einer Fläche montiert als auch eingebaut werden.	INSTALLATION : - L'installation peut nécessiter l'intervention d'un personnel qualifié. - KAYAK on peut l'installer autant en superficie qu'encastéré.	INSTALACIÓN: - La instalación puede requerir la intervención de personal cualificado. - KAYAK se puede instalar en superficie o en la versión de empotrar.
INSTALLAZIONE IN SUPERFICIE: KAYAK viene fornito completo di staffa (1) e distanziatore (3) che permette di rispettare la corretta distanza dell'apparecchio dalla parete. Posizionare la staffa di supporto (1) completa di distanziatore (3) sulla superficie di installazione e quindi procedere al fissaggio con le viti (2) fornite in confezione. Rimuovere dalla staffa (1) il distanziatore (3) tirandolo verso il basso figura 2. Se necessario praticare un foro di diametro 12mm nella posizione desiderata per il passaggio del cavo dell'apparecchio (vedi esempi in figura 5) Fissare con una leggera pressione l'apparecchio (4) alla staffa (1) facendo scattare i ganci come indicato in figura 3.	SURFACE INSTALLATION: KAYAK comes complete with a bracket (1) and a spacer (3) which allows to observe the correct distance of the appliance from the wall. Place the mounting bracket (1) complete with the spacer (3) on the installation surface, and then fix it with the screws (2) provided in the package. Remove the spacer (3) from the bracket (1) by pulling it down. If necessary, drill an 8mm diameter hole in the desired position for the cable of the unit to pass through (see examples in figure 5) Secure the unit (4) to the bracket (1) with a slight pressure, by snapping the hooks as shown in Figure 3.	INSTALLATION AUF DER OBERFLÄCHE: KAYAK wird mit einem Bügel (1) und einem Distanzstück (3) geliefert, das für den richtigen Abstand zwischen Gerät und Wand sorgt. Den Haltbügel (1) mit dem Distanzstück (3) auf der Montagefläche positionieren und mit den der Packung beiliegenden Schrauben (2) befestigen. In dem man ihn nach unten zieht, das Distanzstück (3) vom Bügel (1) abnehmen. Falls notwendig, für den Durchzug des Gerätekebels an einer beliebigen Stelle eine Bohrung mit 8 mm Durchmesser ausführen (siehe Beispiel in Abbildung 5) Das Gerät (4) durch leichtes Drücken am Bügel (1) befestigen, wie in Abbildung 3 gezeigt, müssen die Haken einrasten.	INSTALLATION EN SUPERFICIE: KAYAK est fourni avec un étrier (1) et une cale (3) qui permet de respecter la distance correcte de l'appareil de la paroi. Positionner l'étrier de montage (1) avec la cale (3) sur la superficie d'installation et effectuer la fixation avec les vis (2) fournies avec l'emballage. Enlever de l'étrier (1) la cale (3) en la tirant vers le bas. Si nécessaire, percer un trou de 8mm de diamètre, dans la position envisagée pour le passage du câble de l'appareil (voir les exemples dans l'image 5) Fixer avec une légère pression l'appareil (4) à l'étrier (1) en laissant déclencher les crochets, ainsi qu'il est indiqué dans l'image 3.	INSTALACIÓN EN SUPERFICIE: KAYAK se entrega completo de estribo (1) y espaciador (3) que permite respetar la distancia correcta entre el aparato y la pared. Colocar el estribo de soporte (1) completo de espaciador (3) en la superficie de instalación, pues seguir con la fijación de los tornillos (2) que se encuentran en la caja. Quitar del estribo (1) el espaciador (3) tirándolo hacia abajo. Si es necesario realizar un orificio de diámetro 8mm en la posición deseada para que pueda pasar el cable del aparato (véase ejemplos en figura 5) Fijar con una ligera presión el aparato (4) al estribo (1) para que salgan los ganchos como se muestra en la figura 3.
INSTALLAZIONE AD INCASSO: Per l'installazione ad incasso praticare un fresata rispettando le dimensioni indicate nel disegno di figura 4. Praticare un foro di diametro 12mm nella posizione desiderata per il passaggio del cavo dell'apparecchio (vedi esempi in figura 5) Rimuovere dalla staffa (1) il distanziatore (3). Posizionare la staffa di supporto (1) sulla fresata come indicato in figura 4; quindi procedere al fissaggio con le viti (2) fornite in confezione. Fissare con una leggera pressione l'apparecchio (4) alla staffa (1) facendo scattare i ganci come indicato in figura 3.	FLUSH MOUNT: For the flush mount, practice a milled respecting the dimensions shown in the drawing of Figure 4. Drill a 8mm diameter hole in the desired position for the cable of the unit to pass through (see examples in figure 5) Remove the spacer (3) from the bracket (1). Place the mounting bracket (1) on the milled as shown on figure 4; and then fix it with the screws (2) provided in the package. Secure the unit (4) to the bracket (1) with a slight pressure, by snapping the hooks as shown in Figure 3.	EINBAUINSTALLATION: Für den Einbau unter Beachtung der Maße, die in in der Zeichnung der Abbildung 4 angegeben sind, eine Fräsung anlegen. Für den Durchzug des Gerätekebels an einer beliebigen Stelle eine Bohrung mit 8 mm Durchmesser ausführen (siehe Beispiel in Abbildung 5) Das Distanzstück (3) vom Bügel (1) abnehmen. Wie in Abbildung 4 gezeigt, den Haltebügel (1) auf der Fräsung positionieren; dann mit den Packung beiliegenden Schrauben (2) befestigen. Das Gerät (4) durch leichtes Drücken am Bügel (1) befestigen, wie in Abbildung 3 gezeigt, müssen die Haken einrasten.	INSTALLATION ENCASTREE: Pour l'installation encastree, percer une entaille, en respectant les dimensions indiquées dans le dessin de l'image 4. Percer un trou de 8mm de diamètre dans la position envisagée pour le passage du câble de l'appareil (voir les exemples dans l'image 5) Enlever de l'étrier (1) la cale (3). Positionner l'étrier de montage (1) sur l'entaille, ainsi qu'il est indiqué dans l'image 4; donc effectuer la fixation avec les vis (2) fournies dans l'emballage. Fixer avec une légère pression l'appareil (4) à l'étrier (1) en laissant déclencher les crochets, ainsi qu'il est indiqué dans l'image 3.	INSTALACIÓN DE EMPOTRE: Para la instalación de empotre realizar un fresado respetando las dimensiones indicadas en el diseño de figura 4. Realizar un orificio de diámetro 8mm en la posición deseada para que pueda pasar el cable del aparato (véase ejemplos en figura 5) Quitar del estribo (1) el espaciador (3). Colocar el estribo de soporte (1) en el fresado como se indica en figura 4; pues seguir con la fijación de los tornillos (2) que se encuentran en la caja. Fijar con una ligera presión el aparato (4) al estribo (1) para que salgan los ganchos como se muestra en la figura 3.
- AVVERTENZA: assicurarsi che le condizioni ambientali in cui si installa l'apparecchio siano idonee.	- WARNING: ensure that the environmental conditions in which the unit is to be installed are suitable.	- HINWEIS: sicherstellen, dass sich die Raumbedingungen für die Installation des Gerätes eignen.	- AVERTISSEMENT: vérifier que les conditions ambiantes du lieu d'installation de l'appareil soient appropriées.	- ADVERTENCIA: asegúrese de que las condiciones ambientales en las que se instala el aparato sean idóneas.
COLLEGAMENTO ELETTRICO: - Disinserire la tensione della rete principale. - Eseguire il collegamento elettrico dei faretti all'alimentatore rispettando lo schema di collegamento di figura 6, utilizzando le prolunghe (7) fornite in confezione. - Collegare la spina (5) dell'alimentatore ad una presa di corrente alternata (230V 50/60Hz) (fig.6). - DOMUS Line garantisce il prodotto solo se alimentato con converter di propria fornitura.	ELECTRICAL CONNECTIONS: - Disconnect the main network voltage. - Connect the spotlights to the adaptor following the wiring diagram of fig. 6, using the extensions (7) provided in the pack if necessary. - Connect the plug (5) of the adaptor to an AC outlet (230V 50/60Hz) (Fig. 6). - DOMUS Line guarantees the product only if this is powered with a converter provided by the same company.	STROMANSCHLUSS: - Die Spannung des Hauptnetzes abtrennen. - Die Strahlert an das Netzgerät anschließen, dabei den Anschlussplan der Abbildung 6 beachten und die der Packung beiliegenden Verlängerungen (7) benutzen. - Den Stecker (5) des Netzgerätes an eine Wechselstrom-Steckdose (230V 50/60Hz) (Abb.6) anschließen. - DOMUS Line garantiert nur dann für das Produkt, wenn es mit einem Konverter aus der eigenen Produktion gespeist wird.	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE: - Couper la tension du réseau principal. - Exécuter le branchement électrique des spots à l'alimentateur, en respectant le schéma de branchement de l'image 6, en utilisant les rallonges (7) fournies dans l'emballage. - Brancher la prise (5) de l'alimentateur à une prise de courant alternatif (230V 50/60Hz) (fig.6). - DOMUS Line garantit le produit sous réserve qu'il soit alimenté avec le converter fourni en dotation.	CONEXIÓN ELÉCTRICA: - Desconecte la tensión de la red principal. - Realizar la conexión eléctrica de los focos al alimentador respetando el esquema de conexión de figura 6, utilizando alargadores (7) que se encuentran en la caja. - Conecte la clavija (5) del cable de alimentación a una toma de corriente alterna (230V 50/60Hz) (fig.6). - La empresa DOMUS Line garantiza el producto solo si se alimenta con convertidores suministrados por ella.
FUNZIONAMENTO: L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avviene semplicemente con il tocco rapido dell'interruttore sensibile TLD (6), mentre un tocco prolungato regola l'intensità della luce aumentandola o diminuendola. Un breve lampeggio del TLD indica il raggiungimento della massima luminosità. Il livello di luminosità ottenuto sarà memorizzato fino alla successiva regolazione. Il TLD è provvisto di funzione "night-light" ovvero di una luce di segnalazione del TLD (6) che si attiva solo quando i LEDs sono spenti. A luce ambiente normale o alta, il TLD emette una luce soffusa, mentre con luce ambiente bassa o assente il TLD emette una luce più intensa. Durante il funzionamento dei LEDs, la luce emessa dal TLD sarà proporzionale alla regolazione scelta per gli stessi. La funzione "night-light" può essere disinserita o inserita con un tocco prolungato sul TLD (6) di 15 secondi, al termine dei quali verrà segnalato il disinserimento della funzione da 2 lampeggi lenti, o l'inserimento da 3 lampeggi veloci. L'apparecchio è provvisto di un programma di sicurezza che spegne il KAYAK dopo 18 ore di funzionamento continuo. - I KAYAK SLAVE (sprovvisi di TLD), si accendono, si spengono e vengono regolati dal TLD (6) del KAYAK TLDM (provvisto di TLD in versione master).	OPERATION: The appliance is turned on and off simply by rapidly touching the TLD sensitive switch (6), while a prolonged touch adjusts the light intensity by increasing or decreasing it. A brief flash of the TLD indicates that the maximum luminosity has been reached. The luminosity level obtained will be saved until the next adjustment. The TLD features a "night-light" function. It consists of a signalling light of the TLD (3) that activates only when the LEDs are off. When the environmental light is normal or bright, the TLD emits a dimmed light. With low or absent environmental light, the TLD emits a more intense light. While the LEDs are in operation, the light emitted by the TLD will be proportional to the adjustment selected for the same LEDs. The "night-light" function can be activated or deactivated by touching the TLD (6) for 15 seconds; after this, the deactivation of the function will be signalled by 2 slow flashes, while its activation by 3 fast flashes. The appliance is fitted with a safety program that turns off the KAYAK after 18 hours of continuous operation. - The SLAVE KAYAKs (without TLD) turn on and off and are adjusted by the TLD (6) of the TLDM KAYAK (which has the TLD in the master version).	BETRIEB: Die Ein- und Ausschaltung des Gerätes erfolgt ganz einfach mit einer schnellen Berührung des TLD-Berührungsschalters (6), wenn man ihn länger berührt, regelt er die Stärke des Lichts, in dem er sie erhöht oder senkt. Ein kurzes Blinken des TLDs zeigt das Erreichen der maximalen Helligkeit an. Das erreichte Helligkeitsniveau wird bis zur nächsten Einstellung gespeichert. Im TLD ist die Funktion "night-light" vorgesehen, bzw. bei ausgeschalteten LEDs aktiviert sich ein Signallicht des TLD (6). Bei normalem oder starkem Umfeldlicht, leuchtet der TLD nur schwach, während die Beleuchtung bei einem schwachen oder fehlenden Umfeldlicht stärker ist. Während des LED-Betriebs richtet sich das vom TLD abgegebene Licht nach der für die LEDs gewählten Einstellung. Wenn man den TLD (6) für 15 Sekunden drückt, schaltet man die Funktion "night-light" ein oder aus, nach dieser Zeit wird die Ausschaltung der Funktion mit 2 langsamen Blinkzeichen oder die Einschaltung mit 3 schnellen Blinkzeichen signalisiert. Die Leuchten verfügt ein Sicherheitsprogramm, das KAYAK nach 18 Stunden Dauerbetrieb ausschaltet. - Der KAYAK Slave (ohne dem Berührungsschalter TLD) wird Ein- und Ausgeschaltet durch den TLD (6) vom KAYAK -TLDM (= mit TLD in Master Version) geregelt.	FUNCTIONNEMENT : L'allumage et l'extinction de l'appareil s'effectuent simplement par la pression rapide de l'interrupteur sensible TLD (6), tandis qu'une pression prolongée règle l'intensité de la lumière en l'augmentant ou en la diminuant. Un bref clignotement du TLD indique que la luminosité maximale a été atteinte. Le niveau de luminosité obtenu sera mémorisé jusqu'à prochain réglage. Le TLD est équipé d'une fonction "night-light" à savoir d'un témoin de signalisation du TLD (6) qui s'active uniquement lorsque les LEDs sont éteintes. Lorsque la lumière ambiante est forte ou normale, le TLD émet une lumière douce, tandis qu'en cas de lumière basse ou en absence de lumière, le TLD émettra une lumière plus intense. Pendant le fonctionnement des LEDs, la lumière émise par le TLD est proportionnelle au réglage des LEDs. La fonction "night-light" peut être désactivée ou activée en exerçant une pression prolongée de 15 secondes sur le TLD (6), puis la désactivation de la fonction sera signalée par 2 clignotements lents, ou son activation par 3 clignotements rapides. L'appareil est équipé d'un programme de sécurité qui éteint le KAYAK après 18 heures de fonctionnement continu. - Les KAYAK SLAVE (privés de TLD) s'allument, s'éteignent et sont réglés par le TLD (6) du KAYAK TLDM (doté de TLD en version master)..	FUNCIONAMIENTO: El encendido y el apagado del aparato se realizan con solo tocar brevemente el interruptor sensible TLD (6). En cambio, un toque prolongado regula la intensidad de la luz, aumentándola o reduciéndola. Un breve parpadeo del TLD indica que se ha alcanzado la máxima luminosidad. El nivel de luminosidad ajustado quedará memorizado hasta la próxima regulación. El TLD incluye la función "night-light", es decir, una luz indicadora del TLD (6) que se activa solo cuando los LED están apagados. Con luz ambiente normal o abundante, el TLD emite una luz difusa, mientras que con poca luz ambiente o sin ella, el TLD emite una luz más intensa. Durante el funcionamiento de los LED, la luz emitida por el TLD será proporcional a la regulación elegida para ellos. La función "night-light" puede deshabilitarse o habilitarse tocando el TLD (6) durante 15 segundos, tras los cuales se indicará la deshabilitación de la función mediante 2 parpadeos lentos, o su habilitación mediante 3 parpadeos rápidos. El aparato incluye un programa de seguridad que apaga el KAYAK tras 18 horas de funcionamiento continuo. - Los KAYAK SLAVE (desprovistos de TLD), se encienden, se apagan y son regulados por el TLD (6) del KAYAK TLDM (provisto de TLD en versión master).
ATTENZIONE: questo articolo deve essere collegato direttamente all'alimentatore elettronico e non deve mai essere collegato a valle di altri interruttori elettronici. Il sensore non deve essere installato vicino a fonti elettromagnetiche, a fonti di calore o esposto direttamente alla luce.	ATTENTION: this item must be connected directly to the electronic feeder and it must not be connected after other electronic switches. The sensor must not be installed near electromagnetic sources, heat sources or exposed to direct sunlight.	ACHTUNG: dieser Artikel muß direkt mit dem elektronischen LED-Konverter verbunden werden und es muß nie nach anderen elektronische Schalter verbunden werden. Der Sensor darf nicht in Nähe von elektromagnetischen Quellen oder Hitzequellen installiert und keinem direkten Licht ausgesetzt werden.	ATTENTION: cet article doit être réuni directement à l'alimenteur électronique et il ne faut jamais être réuni après autres interrupteurs électroniques. Le capteur ne doit pas être installé à proximité de sources électromagnétiques ou de chaleur, ou exposé directement à la lumière.	ATENCIÓN: este artículo tiene que ser conectado directamente al alimentador electrónico y no tiene que ser conectado nunca después de otros interruptores electrónicos. El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas, de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol.